



ASLI
ORIGINAL

No.: 6796151

KH - 12

REPUBLIK INDONESIA
KEMENTERIAN PERTANIAN
BADAN KARANTINA PERTANIAN
REPUBLIC OF INDONESIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
AGRICULTURAL QUARANTINE AGENCY

SERTIFIKAT SANITASI PRODUK HEWAN
SANITARY CERTIFICATE OF ANIMAL PRODUCT

Nomor: 2023.1.1201.0.K12.E.004547
Number

I. Rincian Keterangan
Detail of Description

Negara/Daerah Asal*): INDONESIA Country/Region of Origin	Negara/Daerah Tujuan*): CHINA Country/Region of Destination
Nama dan Alamat Pengirim: PT. Kreasi Alam Indonusa Name and Address of Consignor Kawasan Industri Daan Mogot KM. 19,8 Blok E NO.3 RT. 006/002, Kel. Porisgaga Baru, Kec. Batuaceper, Tangerang	Nama dan Alamat Penerima: Chao Yan Yan (Shanghai) Food Name and Address of Consignee Trading Co., Ltd Room 2902, Lane 700, Liqian Road, Putuo District, Shanghai
Tempat Pengeluaran dan Tanggal Muat: 26 August 2023 Point of Exit and Date of Loading SOEKARNO HATTA AIRPORT	Tempat Pemasukan dan Tanggal Bongkar: 27 August 2023 Point of Entry and Date of Unloading SHANGHAI PU DONG APT
Jenis dan Identitas Alat Angkut: AIR TRANSPORT Type and Identity of the Means of Conveyance CATHAY PACIFIC: CGK-HKG CX776	Tempat Transit: Point of Transit

HKG-PVG CX054

II. Uraian Media Pembawa
Description of Carrier

No. No.	Jenis Media Pembawa Type of Carrier	Jumlah Quantity	Satuan Unit	Keterangan**) Description
1.	04109010-BIRD-NEST NUMBER OF CARRIER: 1 - TOTAL:		KILOGRAM KILOGRAM	

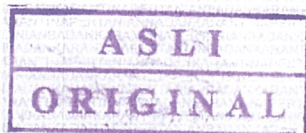
*) : - Jumlah ditulis berat netto dan berat brutto;
Quantity shall be written in gross weight and net weight
- Untuk produk hewan disebutkan jenis kemasan, identitas kemasan, dan keterangan lain.
For animal product the packaging type, packaging identity, and other description shall be stated

Berdasarkan hasil pemeriksaan dengan ini menerangkan bahwa bahan produk hewan tersebut di atas dalam keadaan sanitasi baik, kemasan utuh, tidak terjadi perubahan sifat, tidak terkontaminasi, dan dinilai tidak membahayakan kesehatan hewan dan/atau manusia.
Based on examination results, hereby explains that animal product as stated above is (are) in good sanitation, intact in packaging, no change in characteristics, not contaminated, and is (are) considered not endangering animal and/or human health

Dokter Hewan Karantina Quarantine Veterinarian	Stempel Stamp
Nama : ERA TRI NUGRAHANI Name	
NIP : 198409082011012015 IQV	Tandatangan Signature
Tanggal dikeluarkan: 25 August 2023 Date of issued	Di: TANGERANG At

*) Coret yang tidak perlu
Delete as applicable

Pernyataan lain dan hasil pemeriksaan laboratorium di halaman berikut
Other declaration and laboratory results are in the next page



No.Seri
序列号
Serial No. 2023.1201.HC1.004547

No. Sertifikat
证书号
Certificate No. 6796150

REPUBLIK INDONESIA/ 印度尼西亚共和国/ REPUBLIC OF INDONESIA
KEMENTERIAN PERTANIAN/ 农业部/ MINISTRY OF AGRICULTURE

SARANG BURUNG WALET / 燕窝 / BIRD-NEST

SERTIFIKAT VETERINER (KESEHATAN)

Sarang Burung Walet dan produk Sarang Burung Walet untuk ekspor dari Republik Indonesia ke Republik Rakyat China
兽医 (卫生) 证书

仅用于印度尼西亚共和国 (地区) 向中华人民共和国出口燕窝及其产品

Veterinary (Health) Certificate

For Bird-nest and Birdnest products intended for export from Republic of Indonesia to the People's Republic of China

I. Informasi Otoritas yang Berwenang 主管机构信息 Information of Competent Authority:

Negara/Wilayah ekspor 输出国家 (地区)	INDONESIA/ TANGERANG
Country/Region of export	
Negara/Wilayah asal produksi 生产国家 (地区)	INDONESIA/ KOTA TANGERANG
Country/Region of production	
Otoritas yang berwenang 主管机构 Competent authority	INDONESIAN AGRICULTURAL QUARANTINE AGENCY - MINISTRY OF AGRICULTURE
Departemen penerbit sertifikat 出证部门 Department of certificate issuance	AGRICULTURAL QUARANTINE AGENCY OF SOEKARNO HATTA

II. Identifikasi Produk 产品信息 Identification of the Products

Nama komoditi 商品名称 Commodity name	BIRD-NEST
Jumlah kemasan 包装数量 Number of packages	
Berat 重量 Weight	
Tipe kemasan 包装形式 Type of packaging	Carton
Jenis produk 产品类别 Nature of product	Sarang burung walet 燕窝 Bird nest ☒ Produk olahan sarang burung walet 燕窝制品 Bird-nest products ☐
Tempat Asal 原产地 Place of Origin	KOTA TANGERANG

III. Informasi Bahan Baku 原料信息 Information of Raw Material

Asal bahan sarang walet mentah 原料来源地 Origin of the raw bird nest material	BURUNG WALET (Collocalia fuciphaga)
Jenis bahan sarang walet mentah 原料类别 Nature of the raw bird nest material	Sarang burung walet rumah 屋燕 House bird-nest ☒ Sarang burung walet gua 洞燕 Cave bird-nest ☐
Nama dan nomor registrasi rumah walet 燕屋名称及注册号 Name and registration number of bird nest premise	RUMAH BURUNG WALET ASAM BARU/1900 ; RUMAH BURUNG WALET CIBINTAROK/1939 ; RUMAH BURUNG WALET RONGGANG 6/1781 ; RUMAH BURUNG WALET SWADAYA 2/1931

IV. Informasi Pemrosesan 生产加工信息 Information of Processing

Nama dan alamat perusahaan pengolahan 生产企业名称及地址 Name and address of processing enterprise	PT. Kreasi Alam Indonusa Kawasan Industri Daan Mogot KM. 19,8 Blok E NO.3 RT. 006/002, Kel. Porisgaga Baru, Kec. Batucapeer, Tangerang
Nomor registrasi perusahaan pengolahan 生产企业注册号 Registration number of processing enterprise	003
Tanggal produksi 生产日期 Production date	2023/07/28 ; 2023/07/29 ; 2023/07/31
Umur simpan 保质期 Shelf life	3 YEARS
Nomor batch 生产批号 Batch No.	AJ31072023 ; AM29072023 ; J29072023 ; U28072023

V. Informasi Transportasi 运输信息 Information of Transport	
Nama dan alamat pengirim 发货人名称及地址 Name and address of consignor	PT. Kreasi Alam Indonusa Kawasan Industri Daan Mogot KM. 19,8 Blok E NO.3 RT. 006/002, Kel. Porisgaga Baru, Kec. Batuaceper, Tangerang
Nama dan alamat penerima 收货人名称及地址 Name and address of consignee	Chao Yan Yan (Shanghai) Food Trading Co., Ltd Room 2902, Lane 700, Liqun Road, Putuo District, Shanghai
Pelabuhan muat 发货地 Place of dispatch production	Soekarno Hatta Airport
Pelabuhan tujuan 目的地 Place of destination	Shanghai Pu Dong Apt
Alat transportasi 运输工具 Means of transport	AIRCRAFT
Nama alat angkut 船名 Name of vessel	CATHAY PACIFIC
Nomor kontainer 集装箱号 Container number	-
Nomor penerbangan 航班号 Flight number	CGK-HKG CX776 HKG-PVG CX054
Nomor seal 封识号 Seal number	JKT-0417 - JKT-0420
VI. Kondisi Kesehatan Hewan 动物卫生状况 Animal Health Condition	
Flu Burung 禽流感疫情 Avian influenza	Ya 存在 Yes ☒ _____ Tidak 不存在 No ☐
Penyakit atau epidemi lainnya 其它疫情疫病 Other epidemic or disease	Ya 存在 Yes ☐ _____ Tidak 不存在 No ☒
VII. Pernyataan 声明 Attestation (Berikan tanda pada ☐ bilamana penyakit hewan dalam situasi epidemik 请根据疫情情况在 ☐ 处进行标记 please marking on ☐ according to epidemic situation)	
Dengan ini menyatakan bahwa: 兹证明: This is to certify that: ---☒ Produk tersebut diolah dengan pemanasan yang temperatur inti produknya harus tidak kurang dari 70 derajat Celcius dan selama tidak kurang dari 3.5 detik yang efektif untuk membunuh virus flu burung. ---上述产品来源于禽流感疫情的国家(地区), 该产品经过中心温度不低于 70℃、加热至少 3.5 秒的杀灭禽流感病毒的有效热处理。 ---The above mentioned products from countries or regions which exist avian influenza, the products were processed with a heating treatment that the core temperature of the products shall be no lower than 70 degree Celsius and retained at least 3.5 seconds that effectively kills avian influenza virus. ---☐ Produk-produk tersebut di atas berasal dari negara/wilayah yang dinyatakan bebas dari flu burung atau epidemi terkait lainnya atau penyakit yang diatur oleh OIE. ---上述产品来自于不存在禽流感或其它 OIE 规定的相关疫情疫病国家(地区)。 ---The above mentioned products were originated from a country/region declared free from Avian influenza or other related epidemic or disease regulated by OIE. ---☒ Produk-produk tersebut di atas berasal dari tempat yang disetujui oleh pejabat yang berwenang, dan perusahaan pengolahan telah didaftarkan oleh CNCA. ---上述产品来自主管当局注册的燕屋, 并且生产企业经过中国官方注册。 ---The above mentioned products were from the premises approved by competent authority, and the processing enterprise has been registered by CNCA. ---☒ Produk-produk tersebut di atas dipanen, diproses, dikemas, disimpan dan dikirim dalam kondisi sanitasi sesuai Protokol, yang berada di bawah pengawasan otoritas yang berwenang. ---上述产品在《议定书》中涉及的卫生条件下采收、生产、包装、储藏和运输, 并置于主管当局监督之下。 ---The above mentioned products were harvested, processed, packed, stored, and transported under sanitary condition of Protocol, which were under the supervision of competent authority. ---☒ Produk-produk tersebut di atas diperiksa dan dikarantina oleh pihak yang berwenang, sesuai dengan hukum, peraturan, standar terkait dan persyaratan China, dan layak bagi konsumsi manusia. ---上述产品经主管当局检验检疫, 符合中国法律法规及相关标准和要求, 适合人类食用。 ---The above mentioned products were inspected and quarantined by competent authority, compliant with the laws, regulations, related standards and requirements of China, and fit for human consumption.	
Tempat dikeluarkan 签发地点 Place of issue TANGERANG	Tanggal dikeluarkan 签发日期 Date of issue August 25, 2023
Stempel 官方印章 Official Stamp	Tanda tangan Dokter Hewan Karantina 官方兽医签字 Official Veterinary Signature ERA TRI NUGRAHENI



1. Products consigned from (Exporter's business name, address, country) PT KREASI ALAM INDONUSA KAWASAN INDUSTRI DAAN MOGOT KM. 19,8 BLOK E NO.3 RT. 006/002, KEL. PORISGAGA BARU, KEC. BATUCEPER, TANGERANG INDONESIA			Reference No. 1034270/KTG/2023 ASEAN-CHINA FREE TRADE AREA PREFERENTIAL TARIFF CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined Declaration and Certificate) FORM E Issued in INDONESIA See Overleaf Notes		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country) CHAO YAN YAN (SHANGHAI) FOOD TRADING CO., LTD ROOM 2902, LANE 700, LIQUAN ROAD, PUTUO DISTRICT, SHANGHAI					
3. Means of transport and route (as far as known) Departure Date AUGUST 26, 2023 Vessel's name/Aircraft etc. CATHAY PACIFIC CGK-HKG (CX776) HKG-PVG (CX054) Port of Discharge SHANGHAI PU DONG APT			4. For Official Use ☐ Preferential Treatment Given ☐ Preferential Treatment Not Given (Please State reason/s) Signature of Authorised Signatory of the Importing Party		
5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and type of packages, description of products (including quantity where appropriate and HS number in six digit code)	8. Origin criteria (see Overleaf Notes)	9. Gross weight or net weight or other quantity and value (FOB) only when RVC criterion is applied	10. Number, date of Invoices
1	1-4 CT	3 CT OF EDIBLE BIRD'S NEST CUP 100G/BOX (120 BOXES) 50G/BOX (200 BOXES) HS: 041090	WO	NW:	KAI/INV/08/2023/057 AUGUST 18, 2023
2	N/M	1 CT OF EDIBLE BIRD'S NEST STRIP 100G/BOX (70 BOXES) HS: 041090	WO	NW:	KAI/INV/08/2023/057 AUGUST 18, 2023
3	N/M	NE CT OF EDIBLE BIRD'S NEST MESS 100G/BOX (10 BOXES) HS: 041090	WO	NW:	KAI/INV/08/2023/057 AUGUST 18, 2023
11. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct; that all the products were produced in INDONESIA (Country) and that they comply with the origin requirements specified for these Products in the Rules of Origin for the ACFT for the products exported to PT. KREASI ALAM INDONUSA Importing Country TANGERANG, AUGUST 25, 2023 Place and date, signature of authorized signatory			12. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. ISSUING OFFICE IN KOTA TANGERANG OKI RAHMADI TANGERANG, AUGUST 25, 2023 Place and date, signature and stamp of certifying authority		
13. ☐ Issued Retroactively ☐ Exhibition ☐ Movement Certificate ☐ Third Party Invoicing					



中华人民共和国出入境检验检疫

入境货物检验检疫证明



编号 223320231000864135001

收货人	巢颜燕（上海）食品有限责任公司		
发货人	PT. KREASI ALAM INDONUSA		
品名	见货物清单	申请数量/重量	见货物清单
包装种类及数量	**4纸制或纤维板制盒/箱	输出国家或地区	印度尼西亚
合同号	CN003_230818057	标记及号码 N/M	
提/运单号	16070377952_JKT407999		
入境口岸	上海浦东国际机场		
入境日期	2023年08月27日		

证明

上述货物（货物清单见证书附页），经检验检疫合格评定，予以通关放行。

签字：

日期： 2023 年 08 月 29 日

备注

附页

品名	原产地	唛头/批号	规格	数量	生产日期
食用燕窝（白色，屋燕）（白燕碎）	印度尼西亚	AM29072023	100克/盒		2023.07.29
食用燕窝（白色，屋燕）（白燕条）	印度尼西亚	U28072023	100克/盒		2023.07.28
食用燕窝（白色，屋燕）（白燕盏）	印度尼西亚	AJ31072023	50克/盒		2023.07.31
食用燕窝（白色，屋燕）（白燕盏）	印度尼西亚	AJ31072023	100克/盒		2023.07.31
食用燕窝（白色，屋燕）（白燕盏）	印度尼西亚	J29072023	100克/盒		2023.07.29
